

Porównanie tłumaczeń Przysłów 10:26

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Czym ocet dla zębów, a dym dla oczu, tym leniwy dla tych, którzy go posyłają.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Czym ocet dla zębów, a dym dla oczu, tym leniwy dla tych, którzy go posyłają.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Czym ocet dla zębów i dym dla oczu, tym <i>jest</i> leniwy dla tych, którzy go posyłają.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Jako ocet zębom, i jako dym oczom, tak jest leniwy tym, którzy go posyłają.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Jako ocet zębom, a dym oczom, tak leniwy tym, którzy go posłali.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Czym ocet dla zębów, a dym dla oczu, tym leniwy dla tych, którzy go posłali.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Czym ocet jest dla zębów, a dym dla oczu, tym jest leniwy dla tych, którzy go posyłają.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jak ocet dla zębów, a dym dla oczu, tak leniwy dla tych, którzy go posyłają.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Czym ocet dla zębów, a dym dla oczu, tym leniwy dla ludzi, którzy go wysłali.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Czym ocet dla zębów, a dym dla oczu, tym leniwy dla tych, którzy go wysyłają.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Так як неспілі грона, погані для зубів, і дим для очей, так беззаконня для тих, що ним послуговуються.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Czym ocet dla zębów, a dym dla oczu – tym leniwy dla tych, którzy go posyłają.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Jak ocet dla zębów i jak dym dla oczu, taki jest leniwy dla tych, którzy go posyłają.